



# MONSTRES D'OR ET DE SANG

*FEDERICO GARCÍA LORCA ET ALBERTI, ANAYA, CALDERÓN,  
PASOLINI, POMBO...*

SYLVIE MONGIN-ALGAN / GUY NAIGEON / LES TROIS-HUIT

**DU 15 MARS AU 8 MAI 2015**

NTH8 /  
NOUVEAU THÉÂTRE DU 8<sup>e</sup>

NTH8 /  
NOUVEAU THÉÂTRE DU 8<sup>e</sup>  
22 RUE CDT PÉGOUT LYON  
04 78 78 33 30  
[www.nth8.com](http://www.nth8.com)  
[contact@nth8.com](mailto:contact@nth8.com)

# MONSTRES D'OR ET DE SANG

FEDERICO GARCÍA LORCA  
ET ALBERTI, ANAYA, CALDERÓN,  
PASOLINI, POMBO...

DU 15 MARS AU 8 MAI 2015

## ÉQUIPE DE CRÉATION/LES TROIS-HUIT

mises en scènes :

Sylvie Mongin-Algan

Guy Naigeon

avec :

Pauline Bertani

Claire-Marie Daveau

Emmanuel Demonsant

Valentin Dilas

Clémentine Haro

Fabrice Henry

Lyes Kaouah

Coralie Leblan

Vincent Pouderoux

*en partenariat avec*

*le Geiq théâtre - compagnonnage*

avec la participation de :

Vincent Bady et Anne de Boissy

lumières/scénographie : Yoann Tivoli

costumes : Adeline Isabel-Mignot

*en collaboration avec le lycée Diderot*

TARIF AU CHOIX DE CHACUN

0, 5, 10, 20, 50 ou 100 euros

Faire surgir en Espagne une multitude de groupes universitaires, d'étudiants comédiens. Que grâce à eux s'éveille l'intérêt du public pour le théâtre de l'avenir, pour les formes nouvelles. Tel fût l'idéal, le projet, le but de Federico García Lorca avec sa compagnie itinérante *La Barraca*.

Nous sommes en 1932. 83 ans après, Sylvie Mongin-Algan et Guy Naigeon conduisent un projet qui réunit 9 compagnons comédiens à partir d'allers et retours artistiques, connus ou inconscients, entre l'Espagne et le Mexique, entre l'Europe et l'Amérique latine, du Siècle d'Or à l'an 2015.

... "Si je pouvais pleurer de peur dans une maison abandonnée,  
si je pouvais m'arracher les yeux et les manger,  
je le ferais pour ta voix d'oranger endeuillé  
et pour ta poésie qui jaillit en criant.

Parce que pour toi l'on peint en bleu les hôpitaux  
et poussent les écoles, les quartiers maritimes,  
et les anges blessés se peuplent de plumes"...

*Ode à Federico García Lorca, Pablo Neruda*

## MONSTRE 1

# TAUREAU DE JASMIN / LÉGENDE DU TEMPS

DU 15 MARS AU 4 AVRIL

*"Fleur de jasmin et taureau égorgé.  
Pavement infini. Carte. Salle. Harpe. Et aube.  
La fillette imagine un taureau de jasmin  
Et le taureau est un sanglant crépuscule  
qui brame..." Federico García Lorca*

*Des Ménines à nos jours en passant par la Guerre d'Espagne, de Madrid à Grenade,  
du Mexique à l'Italie, de Calderón à Lorca, de Anaya à Pasolini, dans cette Suite des  
miroirs, la vie est un songe et le songe se répète...*

LES MÉNINES, de Ernesto Anaya - *traduction Adeline Isabel-Mignot - durée 1h10*  
Intrusion iconoclaste dans le fameux tableau de Vélasquez inscrit au panthéon  
pop de l'Histoire de l'Art et dont la contemplation nous donne encore le vertige.  
Bienvenue à l'humour dévastateur de ce chilien mexicain italien pour qui n'existe  
aucune frontière et qui entre et sort de chez Vélasquez comme si c'était sa  
maison. *Dimanche 15 mars 17h, samedi 21 mars 15h, jeudi 26 mars 22h, samedi  
4 avril 12h, jeudi 30 avril 20h, mardi 5 mai 20h.*

LA VIE EST UN SONGE, de Pedro Calderón - *texte français Céline Zins - durée 2h*  
"Qu'est-ce que la vie ? Une fureur. Qu'est-ce que la vie ? Une illusion, une ombre,  
une fiction, et le plus grand bien est bien peu de chose, car toute la vie est un songe  
et les songes mêmes ne sont que songes"...Chef d'œuvre du théâtre espagnol du  
Siècle d'Or, l'un des sommets du théâtre universel.  
*et*

CALDERÓN, de Pier Paolo Pasolini - *traduction Michèle Fabien - durée 2h20*  
À partir de *La vie est un songe*, Pasolini écrit une de ses pièces les plus  
flamboyantes. Calderón interroge notre histoire à travers l'histoire du théâtre, de  
l'Auto-sacramental à l'Agit Prop, du Siècle d'Or à Mai 68...  
*Dimanche 15 mars 19h, samedi 21 mars 17h, jeudi 26 mars 20h (La vie est un  
songe uniquement) vendredi 27 mars 20h (Calderón uniquement), samedi 4 avril  
14h30.*

LORSQUE 5 ANS SERONT PASSÉS, de Federico García Lorca - *durée 1h20*  
*traduction Marcelle Auclair*  
Une plongée dans le monde inquiet d'une fin d'adolescence insatisfaite, le  
ressassement de regrets de l'enfance perdue. Légende du temps, fuite irréparable  
de l'instant. "Je veux entrer, froid mais lucide, dans le jardin des graines qui n'ont  
pas fleuri... en quête de l'amour que je n'ai pas eu mais qui était à moi. J'ai cherché  
durant de longs jours dans tous les miroirs de ma maison le chemin qui conduit à ce  
jardin merveilleux et à la fin, par un pur hasard, je l'ai trouvé..." *Dimanche 15 mars  
12h, jeudi 19 mars 20h, samedi 28 mars 15h, samedi 4 avril 20h.*

NOCES DE SANG, de Federico García Lorca - *traduction Marcelle Auclair - durée 1h20*  
Mariage, famille, cris, poignard, passion fatale, chevauchée haletante de deux rivaux  
qui s'entre-égorgeront dans la forêt, plus 3 bûcherons, la Lune, une mendicante avec  
sa faux d'argent : NOCES DE SANG.... "Là-haut la lune plante / À ses côtes  
noires / Des éperons d'astres / Petit cheval froid / Quel est ce parfum de fleur de  
couteau ?" *Dimanche 15 mars 14h, vendredi 20 mars 20h, samedi 28 mars  
17h, samedi 4 avril 22h.*

## MONSTRE 2

# LA DERNIÈRE GRANDE CAUSE / THÉÂTRE SOUS LE SABLE

DU 28 AVRIL AU 8 MAI

*¡ NO PASARÁN ! «C'est en Espagne que ma génération a appris que l'on peut  
avoir raison et être vaincu, ce qui explique pourquoi tant d'hommes à travers le  
monde considèrent le drame espagnol comme étant une tragédie personnelle, la  
dernière grande cause»... Albert Camus*

### DES VOIX SOUS LE SABLE

Pasolini : As-tu jamais entendu dire qu'il y avait une guerre civile en Espagne ?  
Picasso : Exposition de la douleur espagnole. Guernica.  
Lorca : Le crime a eu lieu à Grenade. Sa Grenade.  
La Pasionaria : Mieux vaut mourir debout que vivre à genoux.  
Le témoin anonyme : Fantômes sous le sable.  
*Mardi 28 avril 20h, mercredi 6 mai 20h.*

### LE PUBLIC, de Federico García Lorca

«Ce théâtre impossible correspond à mon propos véritable «Federico. Ouvrir les  
portes du théâtre sur la mort et faire résonner les échos d'une étrange révolution qui  
éclate dans la rue et dans la salle... Lorca s'attaque au tabou de l'homosexualité,  
déclare la guerre à l'inconsistance du Moi et des passions humaines, et renouvelle  
avec une violence révolutionnaire toutes les structures du théâtre traditionnel. LE  
PUBLIC est inspiré tout entier par le Duende, «ce démon furieux et dévorant, frère  
des vents chargés de sable»...

*et*

SANS TITRE OU LE SONGE DE LA VIE, de Federico García Lorca  
*traduction Marcelle Auclair*

Pièce inachevée : «Lady Macbeth ne peut parler quand les rafales de mitraille  
couchent les roses des jardins». Federico. *Mardi 28 avril 20h, mercredi 6 mai 20h  
Mercredi 29 avril 20h, jeudi 7 mai 20h.*

NUIT DE GUERRE AU MUSÉE DU PRADO, de Rafael Alberti - *traduction Alice Gascar*  
*L'Arche est agent théâtral du texte représenté.*

Novembre 1936, Madrid sous les bombes franquistes. Le gouvernement de la  
République organise le sauvetage des chefs d'œuvre du Prado en faisant descendre  
dans ses caves le plus de toiles possibles. Ces nouveaux «Désastres de la guerre»  
réveillent les créatures noires de Goya... (*Spectacle à la suite de «Les Ménines» de  
Ernesto Anaya. Jeudi 30 avril et mardi 5 mai.*)

À ARMES ÉGALES, de Pilar Pombo - *traduction Julia Cultien*

«Alors que certaines avaient à peine 20 ans, elles ont toutes vécu, outre la guerre,  
l'exil, la prison, la persécution ou l'exécution. Elles ont été des milliers...» La Guerre  
Civile racontée à partir de la relation et du combat de 2 femmes, offrant ainsi un  
point de vue radicalement différent sur la Guerre Civile Espagnole.  
*Lundi 4 mai 20h.*

# MONSTRE 1 TAUREAU DE JASMIN /LÉGENDE DU TEMPS

DU 15 MARS AU 4 AVRIL

## INTÉGRALE

dimanche 15 mars midi-minuit  
12h LORSQUE CINQ ANS SERONT

PASSÉS *de García Lorca*

14h NOCES DE SANG *de García Lorca*

17h LES MÉNINES *de Anaya*

19h LA VIE EST UN SONGE *de Calderón /*

CALDERÓN *de Pasolini*

jeudi 19 mars 20h

LORSQUE CINQ ANS SERONT PASSÉS *de*  
*García Lorca*

vendredi 20 mars 20h

NOCES DE SANG *de García Lorca*

samedi 21 mars

15h LES MÉNINES *de Anaya*

17h LA VIE EST UN SONGE *de Calderón /*

CALDERÓN *de Pasolini*

jeudi 26 mars

20h LA VIE EST UN SONGE *de Calderón*

22h LES MÉNINES *de Anaya*

vendredi 27 mars 20h

CALDERÓN *de Pasolini*

samedi 28 mars

15h LORSQUE CINQ ANS SERONT PASSÉS

*de García Lorca*

17h NOCES DE SANG *de García Lorca*

## INTÉGRALE

samedi 4 avril midi-minuit

12h LES MÉNINES *de Ernesto Anaya*

14h30 LA VIE EST UN SONGE *de Calderón /*

CALDERÓN *de Pasolini*

20h LORSQUE CINQ ANS SERONT

PASSÉS *de García Lorca*

22h NOCES DE SANG *de García Lorca*

# MONSTRE 2 LA DERNIÈRE GRANDE CAUSE/THÉÂTRE SOUS LE SABLE

DU 28 AVRIL AU 8 MAI

mardi 28 avril 20h

DES VOIX SOUS LE SABLE

mercredi 29 avril 20h

LE PUBLIC *de García Lorca / SANS TITRE OU LE*

SONGE DE LA VIE *de García Lorca*

jeudi 30 avril 20h

LES MÉNINES *de Anaya / suivi de*

NUIT DE GUERRE AU MUSÉE DU PRADO *de Alberti*

lundi 4 mai 20h

À ARMES ÉGALES *de Pombo*

mardi 5 mai 20h

LES MÉNINES *de Anaya / suivi de*

NUIT DE GUERRE AU MUSÉE DU PRADO *de Alberti*

mercredi 6 mai 20h

DES VOIX SOUS LE SABLE

jeudi 7 mai 20h

LE PUBLIC *de García Lorca / SANS TITRE OU LE*

SONGE DE LA VIE *de García Lorca*

vendredi 8 mai midi-minuit

INTÉGRALE

programme dévoilé sur le site

[www.nth8.com](http://www.nth8.com) début avril

## NOS «CID»

INTERVENTIONS DANS LES LYCÉES

AUTOUR DE MONSTRES D'OR ET DE SANG

avec Emmanuel Demonsant, Vincent Pouderoux

Fabrice Henry, Clémentine Haro

écrit par Guy Naigeon d'après «Le Cid» de

Corneille, «Les enfances du Cid» de Guillén des

Castro, «El cantar de mio Cid»

module de 2h :

forme artistique de 30mn avec 4 acteurs

discussion de 30mn + atelier théâtre 60mn

disponible de janvier à mars

## RÉSERVATIONS

NTH8/NOUVEAU THÉÂTRE DU 8E

22 RUE CDT PÉGOUT - 69008 LYON

04 78 78 33 30

[contact@nth8.com](mailto:contact@nth8.com)

[www.nth8.com](http://www.nth8.com)

## LA RÉSERVATION EST VIVEMENT CONSEILLÉE

Par internet sur le site du théâtre, par téléphone ou par mail. Les places sont à retirer le soir même au théâtre. Les spectacles débutent à l'heure. Toute place non retirée 5 mn avant la représentation est libérée et proposée aux spectateurs en liste d'attente. L'accès à la salle de spectacle n'est pas garanti après le début de la représentation.

## TARIF AU CHOIX DE CHACUN

0, 5, 10, 20, 50 ou 100 euros

L'accès à notre théâtre est pour tous et pour chacun. Et les biens immatériels qu'il permet d'aborder sont, selon nous, proprement inestimables : soit leur valeur dépasse tout ce qu'on pourrait estimer, soit on ne peut leur donner de valeur marchande, car les œuvres créées par les artistes sont destinées à appartenir à tous et à chacun, comme l'air, la terre, ou le soleil... Donc, c'est au choix de chacun, de 0 à 100 euros.

## ACCÈS / ARRÊT PROFESSEUR BEAUVISAGE CISL

T4 - (La Doua / hôpital Feyzin Vénissieux - les Minguettes)

C25 (Gare Part Dieu / St Priest Plaine de Saythe)

C16 (Charpenne / Surville route de Vienne)

C22 (Perrache / Grange Blanche)

MÉTRO A - arrêt Charpenne puis T4 (dir. les Minguettes)

MÉTRO B - arrêt Part Dieu - puis T4 ou C25

MÉTRO D - arrêt Gare de Vénissieux - puis T4 (dir. La Doua)

MÉTRO D - arrêt Grange Blanche puis C22 (dir. Perrache)

EN VÉLO stations Velo'v place du 8 mai 45 n°8006

EN VOITURE stationnement facile et gratuit



Rhône-Alpes

